

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 678/87 НА СЪВЕТА

от 26 януари 1987 година

**относно прилагането на системата за сертификати за произход съгласно
Международното споразумение за кафето от 1983 г., когато се суспендират
квотите**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид, Регламент (ЕИО) № 288/82 на Съвета от 5 февруари 1982 г. относно общите правила за вноса¹, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 899/83², и по-специално член 16, параграф 1, буква б) от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че в съответствие с Решение 83/539/ЕИО³ на Общността условно се прилага Международното споразумение за кафето от 1983 г. от неговото влизане в сила от 1 октомври 1983 г.;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 3761/83⁴ въведе системата за сертификати за произход в рамките на Международното споразумение за кафето от 1983 г., когато квотите са в сила;

като има предвид, че Изпълнителният комитет на Международната организация за кафето създаде правилата за прилагане на система за сертификати за произход съгласно Споразумението, когато квотите бяха суспендирани;

като има предвид, че правилата, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2686/76⁵ относно системата за сертификати за произход, предвидена съгласно Международното споразумение за кафето от 1976 г., бяха заменени с упоменатите

¹ ОВ L 35, 9.2.1982 г., стр. 1.

² ОВ L 103, 21.4.1983 г., стр. 1.

³ ОВ L 308, 9.11.1983 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 379, 31.12.1983 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 309, 10.11.1976 г., стр. 1.

по-горе правила; като има предвид, че следователно Регламент (ЕИО) № 2686/76 трябва да бъде отменен;

като има предвид, че е необходимо да бъдат приети мерки за прилагане на системата за сертификати в Общността и да се предвиди прилагането ѝ без дискриминация между вносителите в Общността;

като има предвид, че за да се осигури ефикасното администриране на системата и да се изясни позицията по отношение на периодите, през които настоящият регламент действително се прилага, и за да се съобрази с настоящото правило 11 от приложението на настоящия регламент и с настоящото правило 17 от приложението към Регламент (ЕИО) № 3761/83, следва да бъде установена разпоредба от Комисията в съответствие с решенията, взети от компетентните органи на Международната организация за кафето и по времето, когато квотите се суспендират или се въвеждат отново, за да се определи датата, на която въпросните мерки станат приложими или спрат да се прилагат,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ,

Член 1

За целите на прилагането на Международното споразумение за кафето от 1983 г. правилата за прилагането на системата за сертификатите за произход, когато са суспендирани квотите, приета от Изпълнителния комитет на Международната организация за кафето и посочена в приложението към настоящия регламент, се прилагат.

Член 2

Вносът в Общността на кафе и неговите екстракти, есенции или концентрати на кафе, попадащ под подпозиция 09.01 А и 21.02 А в Общата митническа тарифа, с произход от или пристигащ от страни-членки, или страни, които не са членки на Споразумението, не е подчинен на представянето на сертификатите, предвидени в посоченото Споразумение.

Член 3

Износът от Общността на кафе и екстракти, есенции или концентрати на кафе, попадащи под подпозиция 09.01 А и 21.02 А в Общата митническа тарифа, не е подчинен на представянето на сертификатите, предвидени в Споразумението.

Член 4

Комисията определя датата, от която мерките, предвидени в настоящия регламент, се прилагат или спират да се прилагат.

Член 5

Регламент (ЕИО) № 2686/76 се отменя.

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички страни-членки.

Съставено в Брюксел на 26 януари 1987 година.

За Съвета:

L. TINDEMANS

Председател

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

[INSERER, SVP, LES PAGES SELON LE TEXTE BULGARE]

Правило 1 Дефиниции

Правило 2 Видове сертификати и спецификации за печат

Правило 3 Период на валидност на сертификатите за произход

Правило 4 Маркировка на чувалите и другите контейнери с кафе

Правило 5 Износ на кафе в страни-членки

Правило 6 Отговорност на износителите при износ в страни-членки

Правило 7 Износ на кафе в страни, които не са членки

Правило 8 Кафе, внасяно от страни-членки или подложено на митнически контрол

Правило 9 Връщане на неизползвани щемпели за износ

Правило 10 Връщане на неизползвани щемпели за транзит (Т и NT)

Правило 11 Приложение и суспендиране

Правило 12 Преходни споразумения

Правило 13 Изпълнение

Правило 14 Допълнения

Правило 15 Спазване на правилата

Приложение 1 Сертификат за произход форма О

Приложение 1 А Мерки за съблюдаване на сертификат за произход форма О

Приложение 1 Б Общо ръководство за попълване на сертификат за произход форма О

Приложение 2 Сертификат за произход форма Х

Приложение 2 А Мерки на сертификат за произход форма Х

Приложение 2 Б Общо ръководство за попълване на сертификат за произход форма Х

Приложение 3 Списък на членовете и техните членски кодове

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРАВИЛА ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА СЕРТИФИКАТИ ЗА ПРОИЗХОД, КОГАТО КВОТИТЕ СА СУСПЕНДИРАНИ

Правило 1

ДЕФИНИЦИИ

За целите на настоящото правило:

Валиден сертификат за произход форма О за износ в страни-членки означава сертификат за произход форма О, описан в приложение 1, издаден в съответствие с тези правила от сертифицираща агенция на страната-членка производител, от която описаното в него кафе е изнесено и който доказва, че:

- а) местоназначението, показано в сертификата, е страна-членка;
- б) сертификатът е маркиран „ОРИГИНАЛ“ и носи щемпела на митническото бюро на страна-членка производител, от която описаното кафе в сертификата е изнесено;
- в) сертификатът е валиден, когато се отнася само за кафето, описано в него по време на неговото издаване; и
- г) сертификатът не е преди това попълнен в част Б, нито обявен за невалиден от организацията.

Валиден сертификат за произход форма X за износ на страни, които не са членки означава сертификат, описан в приложение 2, издаден в съответствие с тези правила от сертифицирана агенция на производителката страна-членка, от която описаното кафе в него е изнесено, доказващ, че:

а) сертификатът е маркиран „ОРИГИНАЛ“ и носи щемпела на митническото бюро на производителката страна-членка, от която описаното кафе в сертификата е изнесено;

б) сертификатът е валиден, когато се отнася само за кафето, описано в него по време на неговото издаване.

Износ на кафе означава всяко кафе, което напусне митническата територия на страната, в която кафето е отгледано.

Внос на кафе означава всяко кафе, което влиза в митническата територия на всяка страна или митническият съюз и се освобождава от митниците и, ако е необходимо, от други компетентни органи, така че кафето е изцяло освободено за преработка и/или домашна консумация.

Кафе под митнически контрол означава кафе, което не може да бъде местено извън зоната на юрисдикция на митническото обслужване без разрешение.

Митническо обслужване означава митническите органи на страна-членка или органите, натоварени от страната-членка за тази цел и приети от Изпълнителния директор.

Щемпел на митническото обслужване означава митнически печат, украсен с релеф, който е придружен с подпис или негов еквивалент на служителя, отговорен за неговото ползване заедно с датата на полагането му.

Сертифицираща агенция означава агенция, одобрена съгласно разпоредбите на член 43, параграфи 1, 2 и 5 от Международното споразумение за кафето от 1983 г. да администрира и изпълнява функциите, определени в параграфи 1 и 2 от това приложение.

Правило 2

ВИДОВЕ СЕРТИФИКАТИ И СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА ПЕЧАТАНЕ

Сертификати за произход

1. Сертификати за произход за износ в страни-членки се печатат във форма О, описана в приложение 1, и се попълват и издават в съответствие с тези правила. Общо ръководство за попълването на такива сертификати се съдържа в приложение 1 Б.

2. Сертификати за произход за износ в страни, които не са членки, се печатат във форма Х, описана в приложение 2, и се попълват и издават в съответствие с тези правила. Общо ръководство за попълването на такива сертификати се съдържа в приложение 2 Б.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 1 и 2 от тези правила, клетка 10 от сертификата за произход форма О и клетка 11 от сертификата за произход форма Х могат да се изменят, за да позволят максимум пет идентификационни марки на Международната организация за кафето да се вместят в тях:

ПРИМЕР:

Сертификат за произход форма О

10. Бележки за пратката 11. Брой на чувалите или други контейнери а. ISO Идентификационен знак — — —/— — — —/— — — — б. Други марки	12. Описание на кафето Зелено (Сурово) Печено Разтворимо Други	13. Нетно тегло на пратката 14. Единица мярка Kg lb
15. Друга информация		

Спецификации за печатане на сертификати

4. Сертификатите са ISO с размер A4 (210 x 297 mm: 8 1/3 x 11 2/3 инча) с максимален толеранс ± 2 mm (1/16 инча).

5. Сертификати се издават в един оригинал и най-малко две копия. Сертифициращите агенции могат да издават толкова допълнителни копия, колкото сметнат за добре или колкото са необходими.

6. За оригинали на сертификати се използва бяла хартия от химическа дървесна каша, тежаща не по-малко от 70 g/m². Всеки оригинал е ясно маркиран „ОРИГИНАЛ“.

7. Първото копие на сертификат за произход форма О и Х е ясно маркиран „ПЪРВО КОПИЕ — за ползване от МОК Лондон“ и се отпечатва на зелена хартия.

8. Всяко допълнително копие, което е с цвят, различен от зелен, се маркира „КОПИЕ — само за вътрешно ползване“ и може да съдържа такива допълнителни инструкции, считани за желателни от агенцията, която издава сертификата.

9. Освен ако друго не е съгласувано между един член и изпълнителния директор, всеки член е отговорен за отпечатване на сертификата, който издава, по начина, описан в приложения 1 и 2. За осигуряване на отпечатването на всички сертификати в еднакъв стандарт, мерките за отпечатване, използвани от печатарите, са показани в приложения 1 А и 2 А.

10. На първото и следващите копия на сертификатите пространството, определено за част Б на формите на сертификатите, предписани в приложения 1 и 2 може да бъде оставено празно или може да бъде използвано от въпросния член за информация, изисквана от него или от организацията за статистически или други цели.

11. Сертификатите могат да се отпечатват на два езика, единият от които, освен ако друго не е договорено между член и изпълнителния директор, трябва да бъде английски. Когато повече от един език се използва, вторият език е отпечатан в курсив.

Правило 3

ПЕРИОД НА ВАЛИДНОСТ НА СЕРТИФИКАТА ЗА ПРОИЗХОД

Сертификатите за произход форми О и Х няма да имат определен период на валидност.

Правило 4

МАРКИРОВКА НА ЧУВАЛИТЕ И ДРУГИТЕ КОНТЕЙНЕРИ ЗА ИЗНОС

Всеки износ на кафе носи идентификационен знак на Международната организация за кафето, която е уникална за въпросната пратка кафе. Идентификационният знак се отпечатва в рамка на всички чували или други контейнери или щампована на метална лента, фиксирана на чувалите или другите контейнери, и се показва в съответния сертификат за произход. Тя се състои от кодovия номер на страната-членка (до три знака, определени от организацията⁶), кодovия номер на производителя или износителя (до четири знака, определени от страната-членка за всеки производител или износител) и серийния номер на пратката кафе (до четири знака, дадени от производителя или износителя за всяка пратка, която той изнася,

⁶ Вж. приложение 3

започвайки с номер 1 за първата изнесена пратка на или след 1 октомври всяка година и продължавайки последователно до 30 септември следващата година).

ПРИМЕР:

27 1 17

(Код на страната) (Код на износителя или производителя) (Номер на пратката)

~~За да се разреши механична обработка от организацията, основното е идентификационният знак при никакви обстоятелства да не се състои от повече от единайсет цифри.~~

Правило 5

ИЗНОС НА КАФЕ В СТРАНИ-ЧЛЕНКИ

1. Предмет на изключенията, описани в параграф 10 от настоящото правило, всеки износ на кафе от страна-членка до друга страна-членка, се потвърждава със сертификат за произход форма О, попълнен и издаден в съответствие с тези правила.
2. Всички чували или други контейнери носят идентификационния знак на МОК в съответствие с разпоредбите на настоящото правило 4.
3. Оригиналът и първото копие на всеки сертификат за произход форма О носи щемпела на митническата служба на издаващата страна-членка. Това се прилага от обслужващата митница, когато тя е удовлетворена, че износът се извърши.
4. Оригиналът на всеки сертификат за произход форма О се дава на износителя или негов агент за съпровождащите пратката документи. Идентификационният знак на МОК и съответния номер на сертификата за произход (съставен от кода на страната, кода на пристанището и серийния номер), освен ако друго не е уговорено между страна-членка и изпълнителния директор, се включва във фактурата и/или в товарителницата.
5. Първото копие на сертификата за произход форма О заедно с копие от съответната товарителница се връчва с най-сигурните и бързи средства на организацията от издаващата страна-членка по най-бързия начин и във всички случаи в срок от 21 дни от датата на товарене. Ако партида кафе е транспортирана по сухоземен път по местоназначение, пътен лист или копие равностоен документ придружава първото копие на сертификата за произход форма О, предоставено на организацията.
6. Първите копия на сертификата за произход форма О и товарителниците или равностойни документи, представени на организацията съгласно разпоредбите на параграф 5 от настоящото правило, се изпращат в сигурно пакетирани партии от

не повече от 50 комплекта⁷. Всеки комплект съдържа само документи, издадени за износ, направен в същия месец.

7. Всяка партида сертификати и товарителници или равностойни документи се съпровождат от обобщаваща страница, включваща съответния номер на всеки документ, приложен там, и нетното количество на кафето, обхванато от всеки документ. Всяка партида документи и придружаващата страница носят сериен номер. Копие от обобщаващата страница се предоставя едновременно на организацията в отделен плик.

8. Освен ако не е уговорено друго между страна-членка и изпълнителния директор, изпълнителният директор признава получаването на всяка партида документи чрез подпечатване и връщане на обобщаващата страница.

9. Независимо от разпоредбите на параграф 1 и 3 от настоящото правило, ако пристанището на товарене не е в страната на произход на кафето и страната-членка открие, че е неосъществимо издаването на попълнен сертификат за произход форма О преди износа по произход, страната-членка може да предприеме подготовка за издаването на сертификат за произход, частично или изцяло от агенция, намираща се на пристанището на товарене и попълване на първите копия и съответните товарителници за представяне на организацията. Всякаква такава подготовка се съгласува между страната-членка и изпълнителния директор.

10. Сертификати за произход форма О не трябва да се издават за:

а) малки количества кафе за директна консумация на кораби, самолети и други международни търговски превозвачи; и

б) мостри и пратки с максимално тегло до 60 kg сурово кафе или равностойността му главно:

i) 120 kg изсушено кафе на зърна; или

ii) 75 kg необработено кафе; или

iii) 50,4 kg печено кафе; или

iv) 23 kg разтворимо или течено кафе.

11. Сертифициращите агенции регистрират всички сертификати за произход форма О, които те издават, за период не по-малък от четири години. Такива регистри бъдат достъпни при поискване от изпълнителния директор.

⁷ Един комплект се състои от първото копие на сертификат за произход форма О и копие от съответната товарителница или равностоеен документ или оригинала и първото копие на сертификат за произход форма Х и копие от съответната товарителница или равностоеен документ.

12. Всяка страна-членка на износа представя на изпълнителния директор всякаква информация, която той може да поиска във връзка с износи на кафе, обезпечени от сертификати за произход форма О, включваща пристанищни регистри и митнически регистри. Изпълнителният директор може да установява процедури за проверка на такава информация.

Правило 6

ОТГОВОРНОСТИ НА ИЗНОСИТЕЛИТЕ ПРИ ИЗНОС ОТ СТРАНИ-ЧЛЕНКИ

1. Отговорността за осигуряване на правилно използване на сертификатите за произход остава в страните-членки на износа.

2. Всяка страна-членка на износа отговаря за изискванията износители да търсят сътрудничество с купувачите, за да може всеки оригинал на всеки сертификат за произход форма О, обезпечаващ пратка кафе, внасяна в страна-членка, да се предоставя за митническо обслужване страната-членка на вноса и оригиналът на всеки сертификат за произход форма О, обезпечаващ пратка кафе, местоназначението на която е променена за страна, която не е членка, се предоставя незабавно на организацията от търговеца, продаващ кафето в страната, която не е членка, маркиран „изтеглен, местоназначението променено за.....(име на страната, която не е членка)“.

Правило 7

ИЗНОС НА КАФЕ ЗА СТРАНИ, КОИТО НЕ СА ЧЛЕНКИ

1. Предмет на изключенията, описани в параграф 10 от настоящото правило, е всеки износ на кафе от някоя страна-членка в страна, която не е членка, да бъде обезпечен от валиден сертификат за произход форма Х, попълнен и издаден в съответствие с тези правила.

2. Всички чували или други контейнери носят МОК идентификационен знак в съответствие с разпоредбите на настоящото правило 4.

3. Страните-членки производителки осигуряват всички чували или други контейнери при доставки, предназначени директно или индиректно за страни, които не са членки да са ясно маркирани „СТРАНА, КОЯТО НЕ Е ЧЛЕНКА“ с курсив от червени букви.

4. Оригиналът и първото копие на всеки сертификат за произход форма Х носи щемпела на митническата служба на издаващата страна. Това се прилага от митническата служба, когато тя е удовлетворена, че износът ще се извърши. Оригиналите на сертификатите за произход форма Х се изтеглят и заедно с първото копие на всеки сертификат и копие от съответната товарителница и се изпращат с най-сигурните и най-бързи възможни средства на организацията от издаващата страна-членка по най-бързия начин и във всички случаи в срок от 21 дни от датата

на товарене. Ако пратка кафе замине по море за своето местоназначение, вместо товарителница копие от съответния пътен лист или друг равностоеен документ трябва да придружава оригинала и първото копие на сертификата за произход форма О, представен на организацията.

5. Оригиналът и първите копия от сертификатите за произход форма Х и товарителницата или равностойни документи, предоставени на организацията съгласно разпоредбите на параграф 4 от настоящото правило се изпращат в сигурно пакетирани партии от не повече от 50 комплекта⁸. Всеки комплект съдържа само документи, издадени за износ, направен в същия месец.

6. Всяка партида сертификати и товарителници или равностойни документи бъдат съпроводени от обобщаваща страница, включваща съответния номер на всеки документ, приложен там, и нетното количество на кафето, обхванато от всеки документ. Всяка партида документи и придружаващата страница носят сериен номер. Копие от обобщаващата страница се предоставя едновременно на организацията в отделен плик.

7. Освен ако не е уговорено друго между страна-членка и изпълнителния директор, изпълнителният директор признава получаването на всяка партида документи чрез подпечатване и връщане на обобщаващата страница.

8. Без да се противопоставя на разпоредбите на параграф 1 и 4 от настоящото правило, ако пристанището на товарене не е в страната на произход на кафето и страната-членка открие, че е несъвместимо издаването на попълнен сертификат за произход форма Х преди износа по произход, страната-членка може да предприеме подготовка за издаването на сертификат за произход форма Х частично или изцяло от агенция, намираща се на пристанището на товарене и попълване на първите копия на сертифициране и съответните товарителници за представяне на организацията. Всякаква такава подготовка се съгласува между страната-членка и изпълнителния директор.

9. Идентификационният знак на МОК и съответният номер на сертификата за произход (съставена от кода на страната, кодът на пристанището и серийния номер), освен ако друго не е договорено между страната-членка и изпълнителния директор, се включва във фактурата и/или товарителницата/товарителниците.

10. Сертификати за произход форма Х не трябва да се издават за:

а) малки количества кафе за директна консумация на кораби, самолети и други международни търговски превозвачи; и

⁸ Един комплект се състои от първото копие на сертификат за произход форма Х и копие от съответната товарителница или равностоеен документ или първото копие на сертификат за произход форма Х и копие от съответната товарителница или равностоеен документ.

б) мостри и пратки с максимално тегло до 60 kg сурово кафе или равностойността му главно:

- i) 120 kg изсушено кафе на зърна; или
- ii) 75 kg необработено кафе; или
- iii) 50,4 kg печено кафе; или
- iv) 23 kg разтворимо или течено кафе.

11. Сертифициращите агенции регистрират всички сертификати за произход форма Х, които те издават за период, не по-малък от четири години. Такива регистри бъдат достъпни при поискване от изпълнителния директор.

12. Всяка страна-членка на износа представя на изпълнителния директор всякаква информация, която той може да поиска във връзка с износа на кафе, обезпечени от сертификати за произход форма О, включваща пристанищни регистри и митнически регистри. Изпълнителният директор може да създава процедури за проверка на такава информация.

Правило 8

ВНОС НА КАФЕ ОТ СТРАНИ-ЧЛЕНКИ ИЛИ ПОСТАВЕНО ПОД МИТНИЧЕСКИ КОНТРОЛ

1. Както е предвидено в член 2, параграф 5 от Международното споразумение за кафето от 1983 г., страните-членки на вноса, докато нямат задължението да изискват сертификатите да придружават партидите, когато не действат квотите, сътрудничат изцяло с организацията при събирането и проверката на сертификатите, свързани с доставките, получени от страните-членки на износа, за да осигурят максимално допустима информация за всички членове.

2. В съответствие с параграф 1 от настоящото правило, независимо дали кафе е внесено в страна-членка или поставено под митнически контрол и оригинален сертификат за произход форма О е представен на митническата служба, тя проверява количеството внесено кафе и попълва лявата част от част Б от сертификата в съответствие с инструкциите, съдържащи се в параграф 18 от приложение 1-Б. Когато проверката на теглото е направена, митническата служба вписва нетното тегло на вноса в „Забележки“ в клетка 18 от част Б от сертификата.

3. Оригиналите на сертификатите за произход, събрани в съответствие с параграфи 1 и 2 от настоящото правило, се предават на организацията с най-сигурните и най-бързи възможни средства веднага щом е възможно и във всички случаи в рамките на 30 дни от изтичане на месеца на събиране.

4. Оригиналите на сертификатите за произход, предоставени на организацията съгласно разпоредбите на параграф 3 от настоящото правило, се изпращат в сигурно пакетирани партиди от не повече от 100.

5. Освен ако не е уговорено друго между страна-членка и изпълнителния директор, всяка партида сертификати се съпровожда от обобщаваща страница, включваща съответния номер на приложените сертификати. Списъкът показва също нетното количество на кафето, обхванато от всеки документ. Всяка партида документи и придружаващата страница носят сериен номер. Копие от обобщаващата страница се предоставя едновременно на организацията в отделен плик.

6. Освен ако не е уговорено друго между страна-членка и изпълнителния директор, изпълнителният директор признава получаването на всяка партида документи чрез подпечатване и връщане на обобщаващата страница.

7. Без да се противопоставя на разпоредбите на параграфи от 1 до 6 от настоящото правило, всяка страна-членка, желаеща да сътрудничи по-нататък и да предоставя информация по отношение на кафето, внесено без представяне на сертификат форма О, се свързва с изпълнителния директор, за да създаде подходящи процедури, които да се спазват.

Правило 9

ВРЪЩАНЕ НА НЕИЗПОЛЗВАНИ ЩЕМПЕЛИ ЗА ИЗНОС НА КАФЕ

В деня, в който квотите за суспендирани, страни-членки на износа престанат да валидират сертификати за произход форма О с щемпели за износ на кафе. В рамките на 30 дни от датата на прекратяване на квотите сертифициращите агенции връщат неизползваните щемпели износ на кафе на агента, посочен от изпълнителния директор, съхраняващ такива щемпели, и информира изпълнителния директор за стойността и наименованието на щемпелите, върнати на агента. Ако не е посочен агент, сертифициращата агенция връща неизползваните щемпели пряко на изпълнителния директор. В рамките на 45 дни от датата на суспендиране на квотите агентът предоставя на изпълнителния директор окончателна сметка за получените и издадени по време на една кафеена година. Агентът задържа всички неизползвани щемпели, очаквайки получаването на инструкции от изпълнителния директор за разпореждане с тях.

Правило 10

ВРЪЩАНЕ НА НЕИЗПОЛЗВАНИ ЩЕМПЕЛИ ЗА ТРАНЗИТ НА КАФЕ

(Т и NT)

В рамките на 30 дни от датата на суспендиране на квотите сертифициращите агенции връщат всички неизползвани щемпели за транзит (Т и NT) на агента, определен да получава такива щемпели. В рамките на 45 дни от датата на

суспендиране на квотите агентът докладва на изпълнителния директор за щемпелите за транзит (Т и NT), получени и издадени по време на кафеената година. Агентът запазва всички неизползвани щемпели за транзит (Т и NT), очаквайки получаването на инструкции от изпълнителния директор за разпореждане с тях.

Правило 11

ПРИЛОЖЕНИЕ И СУСПЕНДИРАНЕ

Докато другаде не е определено или по друг начин разграничено от резолюция на Международния съвет по кафето, тези правила се прилагат от датата, когато квотите са суспендирани и спрат да се прилагат от датата, когато квотите се въвеждат отново. След това, докато Съветът не реши друго, те се прилагат отново от датата, на която квотите са суспендирани и спрат да се прилагат от датата, когато квотите се въвеждат отново.

Правило 12

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

1. Когато квотите са суспендирани, страната-членка на вноса продължава да събира и заверява всички сертификати, издадени в съответствие с правилата за прилагането на система от сертификати за произход, когато квотите са в действие, за обезпечаване износ на кафе преди датата суспендирането им.
2. Сертификати, събрани съгласно разпоредбите на параграф 1 от настоящото правило, се третират по начина, описан в правило 8.

Правило 13

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изпълнителният директор носи отговорността за предприемане на такова действие, което той намери за необходимо за осигуряване ефективното приложение на мерките, свързани със сертификатите за произход, осигурени в Споразумението и в настоящите правила.

Правило 14

ИЗМЕНЕНИЯ

Изпълнителното тяло ревизира настоящите правила и може да прави такива изменения в тях, каквито намери за необходими.

Правило 15

СПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА

Ако след влизането в сила на настоящите правила страна-членка на износа издава сертификати за произход форма О, претендиращи да обезпечат износ в страни-членки на вноса и е определено, че сертификатите обезпечават кафе, произведено от страната-членка, Съветът може да намали съответно количество от първата годишна квота, определена за тази страна-членка.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СЕРТИФИКАТ ЗА ПРОИЗХОД ФОРМА О

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM 0
FOR EXPORTS TO MEMBERS



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark ----- / ----- / ----- b. Other marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country: Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____		17. Stamp of Certifying Agency: Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: _____ Observations: _____ Quantity (if different from boxes 11 or 13): _____ Place _____ Date _____ Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer _____	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: _____ Place _____ Date _____ Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer _____
--	--

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 А

МЕРКИ ЗА СЪБЛЮДАВАНЕ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ПРОИЗХОД ФОРМА О

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM O
FOR EXPORTS TO MEMBERS



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

Form approved by the:

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

210 mm

52,5 mm

← 20 mm

297 mm

2. Reference No.		Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country				
4. Country of destination				
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports		7. Date of shipment	8. Leave blank
46 mm	45,5 mm		46 mm	45,5 mm
9. Port or point of destination				
10. Shipping marks		11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee	13. Net weight of shipment
a. ICO identification mark			Green (Crude)	14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
b. Other marks			Roasted	
			Soluble	
			Other	
15. Other relevant information				
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country				
16. Customs stamp of issuing country:			17. Stamp of Certifying Agency:	
Date			Date of issue	
Signature of authorized Customs Officer			Signature of authorized Certifying Officer	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE		19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS	
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control		Certificate collected and credited to Transit Stamp Account	
Customs entry number:		Observations:	
Observations:			
Quantity (if different from boxes 11 or 13):			
Place	Date	Place	Date
Customs stamp of collecting country		Stamp of Certifying Agency	
Signature or equivalent of authorized Customs Officer		Signature of authorized Certifying Officer	

ПРИЛОЖЕНИЕ 1Б

Общо ръководство за попълване на сертификат за произход форма О

ЧАСТ А

Попълва се от сертифициращата агенция и митническата служба на издаващата страна-членка

1. Оставя се празно.
2. Съответният номер включва кодовия номер на страната-членка, издаваща сертификата (вж. приложение 3 от настоящите правила) и кодовия номер на пристанището или вътрешната точка на износа (две цифри се дават от страната-членка). Този префикс от максимално 5 цифри е последван от серийния номер на сертификата (всяка сертифицираща агенция осигурява регистрирането на сертификатите за произход форма О, които тя издава, да започва с 1 на 1 октомври всяка година и продължава последователно до 30 септември следващата година).
3. Вписва се името на страната, в която кафето е произведено.
4. Вписва се името на страната по местоназначение.
5. Вписва се името на плавателния съд на борда, на който се товари кафето. Ако кафето не се доставя с кораб, вписва се подходяща информация, отнасяща се до вида на транспорт, например камион, лихтер, влак.
6. Вписва се името на пристанището или друго място, където кафето се товари, и името на всяко пристанище или транзитна точка, където кафето се разтоварва преди препращане по местоназначенията, показана в сертификата. Ако кафето продължава директно по своето местоназначение, вписва се думата „директно“.
7. Вписва се датата, на която се товари кафето.
8. Оставя се празно (за ползване от Международната организация за кафето).
9. Вписва се името на пристанището или друго място, за което е предназначено кафето.
10. Чувалите или контейнерите на всяка пратка кафе, обезпечена от отделен сертификат за произход носят ICO, изписан в рамка или отпечатан на метална лента, фиксирана за чувалите или другите контейнери. Впишете ICO и всички допълнителни товарни марки или друга идентификация в съответните пространства.

Забележка:

Ако страната-членка е избрала сертификат за произход, в който клетка 10 е изменена, за да позволи повече от един идентификационен знак ИСО да се вписва, както е предвидено в параграф 3 от правило 2 от настоящите правила и няма място, в което да се впишат допълнителни товарни марки в тази клетка, допълнителните товарни марки, доколкото е възможно, се вписват изцяло в клетка 15.

11. Вписва се броят чували или други контейнери.

12. Знак Х в подходящата клетка. Ако кафе, различно от сурово, печено или разтворимо се изнася, определя се видът на такова друго кафе в клетка 15 (вж. определенията в член 3 от Международното споразумение за кафето от 1983 г.). Ако износ на кафе включва повече от един вид кафе, отделни сертификати се изискват за всеки вид кафе, включено в пратката.

13. Вписва се нетно тегло, закръглено към най-близката цяла единица (един паунд е равен на 0,4536 kg).

14. Определя се единицата за тегло чрез изписване Х в съответната клетка.

15. Вписва се всяка допълнителна информация, отнасяща се до пратката кафе, описана в сертификата.

16. Митническата служба в пристанището или друго място, от което кафето се изнася, подпечатва сертификата като потвърждение, че експортът се извършва. Оторизираният митнически служител, полагащ печата, подписва и поставя дата на сертификата на съответните места.

17. Сертифициращият служител подпечатва сертификата с печат на сертифициращата агенция и подписва и поставя дата на сертификата на съответните места.

ВАЖНО

Първото копие на всеки сертификат за произход форма О се предоставя на Международната организация за кафето заедно с копие от съответната товарителница или равностоеен документ в рамките на 21 дни от датата на товарене.

ЧАСТ Б

Попълва се от митническата служба, прибираща сертификата

18. Митническата служба на страната на вноса, или в която кафето и поставено под митнически контрол:

i) прибира сертификата;

ii) дава митнически входящ номер, ако кафето е внесено и всички свързани наблюдения;

iii) вписва мястото и датата на внос или района на кафето и датата, на която е поставено под митнически контрол; и

iv) фиксира своя щемпел като потвърждение, че кафето е внесено или поставено под неин контрол.

ВАЖНО

Всеки оригинален сертификат за произход форма О, изтеглен от митническата служба, се предоставя на Международната организация за кафето в рамките на 30 дни от изтичане на месеца на прибиране.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СЕРТИФИКАТ ЗА ПРОИЗХОД ФОРМА Х

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter		Form approved by the:  INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION 22 Berners Street, London W1P 4 DD, England		
2. Name and address of importer				
3. Reference No.				
		Country Code	Port Code	Serial No.
4. Producing country				
5. Country of destination				
6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment	9. Leave blank	
10. Port or point of destination				
11. Shipping marks		12. Number of bags or other containers	13. Description of coffee	14. Net weight of shipment
a. ICO Identification mark			☐ Green (Crude)	15. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
--- / --- / ---			☐ Roasted	
b. Other marks			☐ Soluble	
			☐ Other	
16. Other relevant information				
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country				
17. Customs stamp of issuing country			18. Stamp of Certifying Agency	
Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____			Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT			
First port of transhipment	Transhipment date	Second port of transhipment	Transhipment date
Destination	Name of ship or other carrier	Destination	Name of ship or other carrier
Date _____ Signature of surveying agent _____		Date _____ Signature of surveying agent _____	
20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT			
Country of import	Place of entry	Date _____ Signature of surveying agent _____	
	Date of entry		
Observations			

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 А

МЕРКИ ЗА СЪБЛЮДАВАНЕ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ПРОИЗХОД ФОРМА Х

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY				210 mm	
1. Name and address of exporter			CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS Form approved by the: INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION 22 Berners Street, London W1P 4DD, England		
2. Name and address of importer					
3. Reference No			Country Code Port Code Serial No		
4. Producing country			5. Country of destination		
6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment	9. Leave blank		
10. Port or point of destination			11. Shipping marks		
12. Number of bags or other containers			13. Description of coffee		
14. Net weight of shipment			15. Unit of weight		
16. Other relevant information			17. Customs stamp of issuing country		
18. Stamp of Certifying Agency			19. Certification by surveying agent in the case of transshipment		
20. Certification of importation by surveying agent			Observations		

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 Б

Общо ръководство за попълване на сертификат за произход форма X **СЕРТИФИКАТ ЗА ПРОИЗХОД ЗА ИЗНОС КЪМ СТРАНИ, КОИТО НЕ СА** **ЧЛЕНКИ**

ЧАСТ А

Попълва се от сертифициращата агенция и митническите служби на издаващата страна-членка

1. Вписва се името и адресът на износителя.
2. Вписва се името и адресът на вносителя или, ако не е известно, името и адресът на купувача
3. Съответният номер включва кодовия номер на страната-членка, издаваща сертификата (вж. приложение 3 от настоящите правила) и кодовия номер на пристанището или вътрешната точка на износа (две цифри се дават от страната-членка). Този префикс от максимално 5 цифри бъде последван от серийния номер на сертификата (всяка сертифицираща агенция осигурява регистрирането на сертификатите за произход форма X, които тя издава, да започва с 1 на 1 октомври всяка година и продължи последователно до 30 септември следващата година).
4. Вписва се името на страната, в която кафето е произведено.
5. Вписва се името на страната на местоназначение.
6. Вписва се името на съда на борда, на който се товари кафето. Ако кафето не се доставя с кораб, вписва се подходяща информация, отнасяща се до вида на транспорт, например камион, лихтер, влак.
7. Вписва се името на пристанището или друго място, където кафето се товари и името на всяко пристанище или транзитна точка, където кафето се разтоварва преди препращане по местоназначението, показано в сертификата. Ако кафето продължава директно по своето местоназначение, вписва се думата „директно“.
8. Вписва се датата, на която се товари кафето.
9. Остава се празно (за ползване от Международната организация за кафето).
10. Вписва се името на пристанището или друго място, за което е предназначено кафето.
11. Чувалите или контейнерите на всяка пратка кафе, обезпечена от отделен сертификат за произход носят идентификационен знак ISO, изписан в рамка или отпечатан на метална лента, фиксирана за чувалите или другите контейнери.

Впишете ISO и всички допълнителни товарни марки или друга идентификация в съответните пространства.

Забележка:

Ако страната-членка е избрала сертификат за произход, в който клетка 10 е изменена, за да позволи повече от един идентификационен знак да се вписва, както е предвидено в параграф 3 от правило 2 от настоящите правила и няма място, в което да се впишат допълнителни товарни марки в тази клетка, допълнителните товарни марки до колкото е възможно, се вписват изцяло в клетка 16.

12. Вписва се броят чували или други контейнери.

13. Знак X в подходящата клетка. Ако кафе, различно от сурово, печено или разтворимо се изнася, определя се видът на такова друго кафе в клетка 16 (вж. определенията в член 3 от Международното споразумение за кафето от 1983 г.). Ако износ на кафе включва повече от един вид кафе, отделни сертификати се изискват за всеки вид кафе, включено в пратката.

14. Вписва се нетно тегло, закръглено към най-близката цяла единица (един паунд е равен на 0,4536 kg).

15. Определя се единицата за тегло чрез изписване на X в съответната клетка.

16. Вписва се всяка допълнителна информация, отнасяща се до пратката кафе, описана в сертификата.

17. Митническата служба в пристанището или друго място, от което кафето се изнася, подпечатва сертификата като потвърждение, че експортът се извършва. Оторизираният митнически служител, полагащ печата, подписва и поставя дата на сертификата на съответните места.

18. Сертифициращият служител подпечатва сертификата с печат на сертифициращата агенция и подписва и поставя дата на сертификата на съответните места.

ВАЖНО

Оригиналът и първото копие на всеки сертификат за произход форма X се предоставя на Международната организация за кафето заедно с копие от съответната товарителница или равностоен документ не по-късно от 21 дни от датата на товарене.

ЧАСТ Б

(За ползване от агента на изпълнителния директор, ако мерки за удостоверяване на износа за страни, които не са членки, са въведени отново)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

СПИСЪК НА СТРАНИ-ЧЛЕНКИ И ТЕХНИТЕ КОДОВИ НОМЕРА

Страни-членки на износа Страни-членки на вноса

Ангола 158	Австралия 51
<i>Бенин</i> 22	Австрия 52
Боливия 1	Белгия/Люксембург 53
Бразилия 2	Канада 54
Бурунди 27	Кипър 86
<i>Камерун</i> 19	Дания 56
<i>Централноафриканска република</i> 20	Фиджи 236
Колумбия 3	Финландия 71
<i>Конго</i> 21	Франция 58
Коста Рика 5	Германия 57
<i>Кот Д'Ивоар</i> 24	Гърция 91
Куба 6	Ирландия 98
Доминиканска Република 7	Италия 59
Еквадор 8	Япония 60
Ел Салвадор 9	Нидерландия 61
Екваториална Гвинея 167	Нова Зеландия 70
Етиопия 10	Норвегия 62
<i>Габон</i> 23	Португалия 31
Гана 38	Сингапур 132
Гватемала 11	Испания 63
Гвинея 92	Швеция 64

Хаити 12

Хондурас 13

Индия 14

Индонезия 15

Ямайка 100

Кения 37

Либерия 107

Мадагаскар 25

Малави 109

Мексико 16

Никарагуа 17

Нигерия 18

Панама 29

Папуа-Новая Гвинея 166

Парагвай 122

Перу 30

Филиппины 123

Руанда 28

Сьера Леоне 32

Шри Ланка 83

Танзания 33

Тайланд 140

Того 26

Тринидад и Тобаго 34

Уганда 35

Швейцария 65

Великобритания 68

САЩ 69

Югославия 148

Венецуела 36

Заир 4

Замбия 149

Зимбабве 39

Забележка: Членките на Африканската и Малгашка организация за кафе са в курсив.